

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра романо-германской филологии и переводоведения

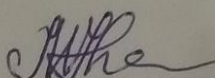
Лексические средства реализации североирландской идентичности в
политическом медиадискурсе

АВТОРЕФЕРАТ МАГИСТЕРСКОЙ РАБОТЫ

студентки 2 курса 254 группы
направления 45.04.01 «Филология»
Института филологии и журналистики
Нагодкиной Ирины Александровны

Научный руководитель

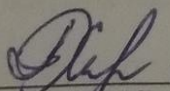
д.ф.н., профессор

 10.06.19
подпись, дата

М.Ю. Колокольникова

Зав. кафедрой

к.ф.н., доцент

 10.06.19
подпись, дата

Т.В. Харламова

ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время в лингвистике прочно установилась в качестве ведущей антропоцентрическая парадигма. В ее рамках к числу основных относится проблема взаимодействия языка и общества, языка и культуры. В связи с этим, объектом исследования все чаще становится такая категория как национальная идентичность, которая является одной из базовых в любом социуме.

Как показывает опыт исследователей (Т.В. Алиева, Н.Д. Арутюнова, Е.И. Шейгал, Е.В. Кишина, М.А. Лаппо, J.B. Peterson, Б.А. Серебренников, Ю.А. Эмер, Н.А. Косолапов, Е.А. Тюрин, Е.А. Слободенюк, М.В. Лесняк, Э. Хобсбаум и др.), национальная идентичность – не только лингвокультурологическая, но и коммуникативно-дискурсивная категория, чем объясняется необходимость исследовать национальную идентичность на материале СМИ.

Таким образом, **актуальность** данного исследования связана с изучением языковых средств реализации североирландской идентичности в процессе ее формирования в медиадискурсе на фоне сложившейся в мире политической ситуации.

Новизна настоящей работы определяется тем, что в ней дается комплексный анализ североирландской идентичности как коммуникативно-дискурсивной категории и выделяются основные лексические средства ее репрезентации в современном политическом медиадискурсе.

Предметом исследования являются лексические единицы, реализующие североирландскую идентичность в политических СМИ.

Объектом исследования является национальная идентичность как коммуникативно-дискурсивная категория.

Материалом данного исследования служат 40 лексических единиц, выделенных методом сплошной выборки из текстов СМИ политической направленности.

Источником материала исследования являются 13 статей объемом 7 – 9 страниц, датирующихся 2016-2019 гг. Данные статьи размещены на сайтах издательств газет и журналов, официальных сайтах политических партий и на сайте посольства Республики Ирландия в Соединенном Королевстве. Статьи, размещенные на сайтах партий и на сайте посольства – аналитические, а статьи, размещенные на сайтах СМИ – новостные.

Большая часть исследуемых статей посвящена проблеме брексита, т.е. они обнаруживают значительную тематическую однородность.

Целью данного исследования является анализ функционально-семантических свойств лексических единиц, репрезентирующих североирландскую идентичность в политическом медиадискурсе.

Данная цель подразумевает решение следующих задач:

1. проанализировать существующие подходы к определению понятий «идентичность» и «национальная идентичность»;
2. методом сплошной выборки выделить из текстов политических СМИ лексические единицы, репрезентирующие североирландскую идентичность;
3. классифицировать выделенные лексические единицы, дать их качественный и количественный анализ;
4. проанализировать особенности функционирования лексем, репрезентирующих североирландскую идентичность в политическом медиадискурсе, выявить их лексико-семантические, тематические и ассоциативные связи.

Положения, выносимые на защиту:

1. Национальная идентичность – не только лингвокультурологическая, но и коммуникативно-дискурсивная категория, которая испытывает влияние со стороны той коммуникативной среды, в которой она

функционирует. Это проявляется как на концептуальном уровне, так и с точки зрения языковой реализации данной категории.

2. В настоящее время вопросы, связанные с североирландской идентичностью активно обсуждаются в рамках политического медиадискурса. В частности, в материалах, посвященных брекситу, происходит осознание ключевых на сегодняшний день составляющих идентичности.
3. Наиболее частотными лексемами-репрезентантами североирландской идентичности являются топонимы, что объясняется тем фактом, что территориальная идентичность – один из важнейших составляющих национальной идентичности жителей Северной Ирландии.
4. Осознание национальной идентичности североирландцев происходит через противопоставление Северной Ирландии и Великобритании, особенно такой ее части, как Англия. Это объясняется факторами национально-культурного, социально-политического и исторического характера и оказывает влияние на оценочное значение лексем, репрезентирующих британскую и английскую идентичность.

Структура работы. Работа состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованных источников.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Источником материала исследования послужили 13 статей, посвященных проблемам Северной Ирландии, особенно тем, которые возникли в связи с процессом брексита, поскольку именно в рамках данной тематики в настоящее время обсуждаются вопросы, связанные с национальной идентичностью.

Данные статьи были размещены на следующих сайтах.

1. На официальном сайте посольства Республики Ирландия в Великобритании (dfa.ie).
2. На официальном сайте партии *Sinn Féin* (sinnfein.ie).

3. На официальных сайтах следующих периодических изданий: *The Belfast Telegraph*, *Independent*, *Ulster Tatler*, *The Irish News* (belfasttelegraph.co.uk, independent.co.uk, ulstertatler.com, irishnews.com)

Все проанализированные статьи были опубликованы в период 2016 – 2019 гг. Средний объем статей составляет 7-9 страниц. Было проанализировано 117 страниц печатного текста.

Статья, размещенная на сайте посольства Ирландии в Великобритании, была написана Даниэлем Малхоллом, послом Республики Ирландия в Великобритании. Данная статья является аналитической, так как в ней делается попытка объяснения актуальной на момент написания статьи политической ситуации и дается прогноз возможного развития событий.

Статьи, размещенные на официальном сайте партии *Sinn Féin*, были написаны членами партии Мери Лу Макдональд и Джерри Адамсом. Статьи от данного источника являются одновременно и аналитическими, и агитационными, так как в них не только дается оценка событий, но и совершается попытка убедить читателей принять политику данной партии.

На сайтах периодических изданий размещены новостные статьи, авторами которых являются журналисты и политические деятели. Выбор данных изданий объясняется их разнонаправленностью, которая позволяет взглянуть на исследуемый вопрос с разных сторон. К примеру, и *The Belfast Telegraph*, и *Ulster Tatler* издаются на территории Северной Ирландии, но журналисты и редакторы *The Belfast Telegraph* выражают недовольство по отношению к действиям политических деятелей Великобритании, а *Ulster Tatler* призывает к сплочению, позитивно отзываясь как о политике Великобритании, так и о политике Евросоюза. *The Irish News* позиционируют себя как проирландская газета. Издание *Independent* – национальное интернет-издание Великобритании. Его название указывает на то, что журналисты и редакторы данного издания стремятся дать независимый взгляд на события.

В ходе анализа фактического материала на основании частотности и тематичности было выделено 40 лексических единиц, служащих средством передачи североирландской идентичности. Зафиксированные единицы были разделены на 7 групп: этнонимы, топонимы, дейтики 1 л. мн. ч, дейтики 3 л. мн. ч., наречия места, политическая лексика, названия политических партий и институтов.

Удалось установить, что в данном исследовании наиболее частотны лексемы из группы *топонимы* (общее количество употреблений составляет 88 лексических единиц). Это объясняется тем, что, как говорилось выше, топонимы и этнонимы являются наиболее распространенным языковым средством репрезентации идентичности.

Самой часто употребляемой в данных контекстах лексемой является топоним *Ireland*. Было зафиксировано 28 случаев употребления данного топонима, из них было выделено 17 самостоятельных употреблений и 11 употреблений в сочетании с прилагательным *northern* и существительными *republic, island*.

Выбор топонимов для репрезентации североирландцев указывает на неоднозначность североирландской идентичности. В ряде случаев по отношению к территории Северной Ирландии применяется топоним *Northern Ireland*, напрямую называя страну, ни подчеркивая ее расположение на острове Ирландия, ни упоминая ее связи с Великобританией. Иногда используется топоним *Ireland* в значении «остров Ирландия». В таком случае целью может служить либо желание говорящего подчеркнуть связь региона с Республикой Ирландия, указывая на их близкое расположение, либо желание отделить регион от Великобритании. Употребляя относительно Северной Ирландии топоним *Britain*, говорящий стремится подчеркнуть нахождение региона в составе Соединенного Королевства.

Примечательны наименования *Ulster* и *the six counties*. Остров Ирландия исторически делится на четыре провинции: Ольстер, Манстер, Лейнстер и Коннахт. Ольстер состоит из девяти графств, шесть из которых принадлежат

Северной Ирландии, а остальные три (вместе с тремя оставшимися провинциями) – Республике Ирландия [59]. Называя Северную Ирландию *Ulster*, говорящий делает отсылку к истории данного региона. Словосочетание *the six counties* подчеркивает желание говорящего не причислять регион ни к Великобритании, ни к Республике Ирландия.

В группу топонимов были также включены лексемы, являющиеся в языке в целом именами нарицательными и обозначающие различные природные объекты. Однако в рассмотренном материале значение подобных лексических единиц специализируется, благодаря чему они выполняют функции, сходные с теми, которые выполняют имена собственные – топонимы, т.е. указывают на конкретные географические объекты: *north, northern, the six counties, Island* и др.

Преобладание топонимов в материале исследования неслучайно – в самоидентичности североирландцев национальный компонент тесно связан с территориальным, а иногда территориальный компонент превалирует над национальным.

Особого внимания заслуживает такое сочетание как *The rest of the UK*, которое обладает высокой степенью вариативности. В зависимости от контекста оно передает разные значения и может обозначать «части Великобритании, за исключением Англии» или «части Великобритании, за исключением Шотландии». В связи с последними политическими событиями представляется логичным, что спектр возможных значений этого сочетания еще больше расширится и будет возможно употреблять его в значении «части Великобритании, за исключением Северной Ирландии».

Группа этнонимы, включающие в себя 31 употребление лексических единиц, представлена не только отдельными лексемами (*Irish, british*), но и словосочетаниями (*People of North*). Словосочетание *People of North* приобретает способность обозначать определенную группу людей (североирландцы) только в определенных контекстах.

Одновременное употребление этнонимов *irish* и *british* по отношению к североирландцам отражает неоднозначность североирландской идентичности.

Группа *политическая лексика* (88 употреблений лексических единиц) содержит лексические единицы, используемые для описания политических взглядов и убеждений. Эта группа является достаточно многочисленной по составу лексем, что объясняется тематикой текстов, послуживших источниками материала исследования.

Территориальная и национальная идентичности тесно связаны с политической, потому что каждая из них способна формироваться (и в настоящий момент формируется) в рамках политического медиадискурса.

Благодаря тому, что политическая лексика имеет тенденцию к детерминологизации, становится сложно провести грань между общеупотребительной и политической лексикой. Это объясняется тем, что политический медиадискурс нацелен на воздействие на широкие слои населения, и, следовательно, стремится быть понятным большинству населения.

Самой частотной лексемой в рамках данной группы является лексема *Brexit*. Данная лексема (как и производные от нее, к примеру, *brexiteer*) является идеологемой, так как несет в себе элементы идеологической системы и способна приобретать оценочность.

Отдельную группу составляют названия партий, имена политиков и названия государственных учреждений и объединений, так как эти лексемы часто не только указывают на конкретное объединение, но и говорят о взглядах и убеждениях их сторонников.

К примеру, партия *Sinn Fein* через название ярко выражает самоидентичность ее сторонников. Во-первых, название дано на ирландском языке, что подчеркивает ирландскую национальную идентичность приверженцев партии. Во-вторых, в переводе название партии означает «мы сами»: это призыв к выходу из состава Великобритании.

В данных контекстах наречия места не являются частотными, но в некоторых контекстах противопоставление *here/ there* является значимым и служит средств реализации оппозицию «свой/чужой». Вместо наречий места в целях противопоставления чаще используются дейктики 1 и 3 л., мн. ч. *we, our, they, their*.

В ходе исследования в целях подсчета лексем был использован онлайн-инструмент Word Counter (wordcounter.net).

Результаты анализа приведены в таблице 1.

Таблица 1.

Лексическая единица	число словоупотреблений
ЭТНОНИМЫ	
Irish	19
People of North	1
British	13
ТОПОНИМЫ	
Ireland	24
Northern Ireland	19
North, northern	11
Republic of Ireland	8
Britain	7
Island of Ireland	6
Island	6
Ulster	4
The six counties	2
Belfast	2
Дейктики 1 л. мн. ч.	
we	11
our	6

Дейктики 3 л. мн. ч.	
they	9
their	2
Наречия места	
here	4
there	4
Политическая лексика – граница между	
brexit	23
hard boarder	10
United, unity	9
government	6
backstop	6
history	5
vote	4
peace	4
independence	4
party	4
citizens	4
Good Friday agreement	3
common interest	2
The rest of the UK	2
foreign powers	2
folks	1
community spirit	1
Названия политических партий и объединений	
The UK	12
The EU	9
Sinn Fein	6
DUP	2

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В рамках данного исследования были выявлены и проанализировано 44 лексические единицы, репрезентирующие национальную идентичность жителей Северной Ирландии в политических СМИ. В ходе решения задач исследования были сделаны следующие выводы.

Национальную идентичность следует рассматривать одновременно как лингвокультурологическую и коммуникативно-дискурсивную категорию, так как на современном этапе развития социума проблемы национальной идентичности обсуждаются в рамках политического медиадискурса.

В настоящее время формируются основные представления о национальной идентичности жителей Северной Ирландии, уточняются и конкретизируются определенные аспекты, а также вырабатываются основные средства ее репрезентации: топонимы, этнонимы, политическая лексика.

Основными средствами репрезентации национальной идентичности служат топонимы (Ireland, Northern Ireland, North, northern, Britain, Island of Ireland, Island, Ulster, The six counties, Belfast) и этнонимы (Irish, People of North, British), которые могут приобретать положительную или отрицательную оценочность в зависимости от контекстов. Так, лексемы, относящиеся к Великобритании и, в частности, к Англии, часто приобретают отрицательную оценочность. Критика Великобритании основывается на том факте, что именно она запустила брексит – процесс, который часто встречает неодобрение со стороны Северной Ирландии и стран Евросоюза. Важно подчеркнуть, что во время референдума 2016 г. жители Северной Ирландии проголосовали против выхода из ЕС.

Идентичность североирландцев находится в процессе формирования, так как для обозначения Северной Ирландии и ее жителей используются лексические единицы, не содержащие в языке в целом национально-культурного компонента и не являющиеся маркированными. В то же время, в отношении Великобритании и, особенно, Англии используются лексемы с отрицательной оценочностью.

Так как именно брексит дал повод для критики центрального правительства Великобритании, противостояние брекситу – важная составляющая североирландской идентичности на современном этапе ее развития. Таким образом, политическая идентичность является важным компонентом национальной идентичности североирландцев.

Еще одним важным компонентом национальной идентичности жителей Северной Ирландии является территориальная идентичность. Этим объясняется преобладание топонимов среди лексем-репрезентантов национальной идентичности североирландцев.

Важным средством реализации национальной идентичности служат отсылки к знаковым для нации к историческим событиям. Среди таких событий можно перечислить Соглашение Страстной Пятницы, разделение провинции Ольстер и присоединение шести ее графств к Великобритании, а также референдум о выходе из ЕС 2016 г.

